

This movie is different from most of the others I have. It is a purely German movie that never played in America (as far as I know). It deals with German and Austrian culture which wouldn't even make sense in America. The humor would probably be rated PG-13 (I'm guessing) due to a lot of sexual innuendos and a few swear words. I am preparing this page to help you understand the movie a bit better.

First of all the dialog is mostly in low German. The subtitles will help because those are in high German. Much of what is being said will be more difficult for you to understand. But try to follow along. Read the subtitles and look for the quotes as they come.

Lissi is based on a real-life empress named Sissi. She was known to be very beautiful and very thin. She was murdered while on vacation and for these reasons and more she is looked on with great affection by Austrians. Although her character is goofy, she is still treated with some respect. She would be similar to the way we look back and honor Princess Diana. Do a Google search for Kaiserin Sissi.

König Bussi von Bayern is a very funny character. He is based on the real-life "mad" Ludwig. He looks like ZZ Top in the movie. "Bussi" is based on a low German word for "kiss", so his name would be something like "King Kissyface" or something! He has a toothache and so slurs his speech. His castle is called Neuzahnstein, which is a spoof of Neuschwanstein ("Zahn" in the middle means "tooth"). What's especially funny are the handful of scenes where he is at a lake and asks God for help with his toothache. In real life Ludwig drowned under "mysterious" circumstances (many feel he was murdered). So this is a reference to his mysterious death where he asks God for a sign and whether he should venture out into the water or not.

There are many other references that are particular to the Bavarian and Austrian cultures. Most of the movie has quick, unrelated jokes, kind of like the old movie "Airplane" had rapid, unrelated jokes and a quirky humor similar to *Airplane*.

Here is the general plot: Yeti slips down a crevasse and is hanging on for dear life. The devil appears and he bargains with the devil to spare his life. The devil agrees to do so if Yeti will bring him the most beautiful girl in the world. So Yeti has one week to kidnap Lissi and bring her to the devil. Along the way, the sweet natured Lissi befriends Yeti, she still maintains her love for Franz, they try to escape from 2 bumbling bounty hunters and look to König Bussi for safety.

One last thing that may be confusing. The devil shows up at the beginning and the end. Each time there is an echo which has a different voice from the devil altogether. The echo argues with the devil and eventually persuades the devil to change his mind twice. It's pretty funny but you may not realize he's arguing with his echo.

# Lissi

**A. Matching.** Draw lines to match the characters with the descriptions.

Lissi	der wilde Kaiser
Franz	dicker Jäger
Feldmarschall	Mutter von Franz. Sucht die Liebe
Turteltag	Franz' Frau
Ignaz	Vetter von Lissi - wohnt in Neuzahnstein
Schwaiger	der Yeti - nimmt Lissi
König Bussi von Bayern	Helfer des Kaisers
Königin Sybille	dünner Jäger - kann nicht gut sprechen

**B. Quotes.** Identify which of the main characters above say the following quotes. Simply write the appropriate character name next to each quote. To help you, the time is listed when each quote is said. For example, 14:23 means that the quote comes at 14 minutes and 23 seconds into the movie. The time is displayed on the DVD player. Note: Quotes are continued on the back.

4:11 Ich bin der Yeti

7:21 Franz!

9:52 Es soll uns immer an unser Hochzeitsnacht erinnern.

12:36 Ahh. Morgen ist Dienstag.

15:28 Das ist Kunst.

17:40 Dann können wir wieder laut sein, ja?

21:54 Bravo, Lissi! Bravo!

23:07 Jetzt hör mal zu, kleines Fräulein!

24:53 Ich war vor 2 Jahren auf dem Oktoberfest.

**C. Words.** Write down 30 German words you recognize as you watch the movie. For example, if you hear a character say "Guten Tag", write down both words. That counts for two.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

11. \_\_\_\_\_

12. \_\_\_\_\_

13. \_\_\_\_\_

14. \_\_\_\_\_

15. \_\_\_\_\_

## B. Quote identification continued . . .

26:07 Was war das?

28:30 Habe ich dich.

31:31 Wie heißen Sie eigentlich?

31:44 Hab' keine Freunde.

38:54 Naja, wegen meiner Lissi. Sie ist so hilflos ohne mich.

43:07 Ich bin gekommen um Sie zu befreien.

47:35 König Bussi von Bayern?

50:48 Nein, keinen Hund. Viel besser.

1:03:10 Aber er ist doch mein Freund.

1:05:11 Lass Sie los!

1:08:22 Oh mein Gott! Ich bin in der Hölle!

1:11:59 Darf ich dir vorstellen, Franz? Das ist der Turteltag.

1:13:53 Meine liebe Lissi. Für dich habe ich auch ein Geschenk.

Bonus: Why did the characters come out in 2s and 3s at the end?

## C. Words continued . . .

16. \_\_\_\_\_

17. \_\_\_\_\_

18. \_\_\_\_\_

19. \_\_\_\_\_

20. \_\_\_\_\_

21. \_\_\_\_\_

22. \_\_\_\_\_

23. \_\_\_\_\_

24. \_\_\_\_\_

25. \_\_\_\_\_

26. \_\_\_\_\_

27. \_\_\_\_\_

28. \_\_\_\_\_

29. \_\_\_\_\_

30. \_\_\_\_\_

If you are filling out this assignment for the second time, please translate any five of the quotes and add 30 more words. If you are doing this assignment for the third time, please translate any ten quotes and add 60 more words.